

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 15:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu JAHWE zawarł przymierze z Abramem, mówiąc: Twemu potomstwu dałem* tę ziemię, od rzeki egipskiej** aż do rzeki wielkiej, rzeki Eufrat:*** *****1)2)3)4)

1) dałem : pf. profetyczne, <x>10 15:18</x>L.
2) od rzeki egipskiej, מִצְרַיִם מִקְהָר , chodzi prawdopodobnie o okresową rzekę Wadi el Arisz na pn-wsch granicy Egiptu, zob. <x>40 34:5</x>; <x>110 4:21</x>.
3) Ziemia ta nigdy nie znalazła się w pełnym posiadaniu Izraela. Władcy tych obszarów byli lennikami Salomona, zob. <x>110 4:21</x>, 24.
4) <x>510 7:5</x>